

BOMANN®

DAMPFBÜGELAUTOMAT DB 777 CB

Stoomstrijkijzer • Fer à repasser à vapeur • Autómata de vapor • Autómata de vapor
Ferro da stiro a vapore • Automatic Steam Iron • Automatyczne żelazko parowe
Gőzölős vasaló • Автоматична парова праска • Паровой утюг



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации

CE

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	6
Garantiebedingungen	Seite	6

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual	Page	23
Technical Data	Page	25

NEDERLANDS

JĘZYK POLSKI

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing	Pagina	8
Technische gegevens	Pagina	10

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	26
Dane techniczne	Strona	28
Ogólne warunki gwarancji	Strona	28

FRANÇAIS

MAGYARUL

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Mode d'emploi	Page	11
Données techniques	Page	13

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás	Oldal	30
Műszaki adatok	Oldal	32

ESPAÑOL

УКРАЇНСЬКА

Índice

Indicación de los elementos de manejo	Página	3
Instrucciones de servicio	Página	14
Datos técnicos	Página	16

Зміст

Огляд елементів управління	сторінка	3
Інструкція з експлуатації	сторінка	33
Технічні параметри	сторінка	35

PORTUGUÊS

РУССКИЙ

Índice

Descrição dos elementos	Página	3
Manual de instruções	Página	17
Características técnicas	Página	19

Содержание

Обзор деталей прибора	стр.	3
Руководство по эксплуатации	стр.	36
Технические данные	стр.	38

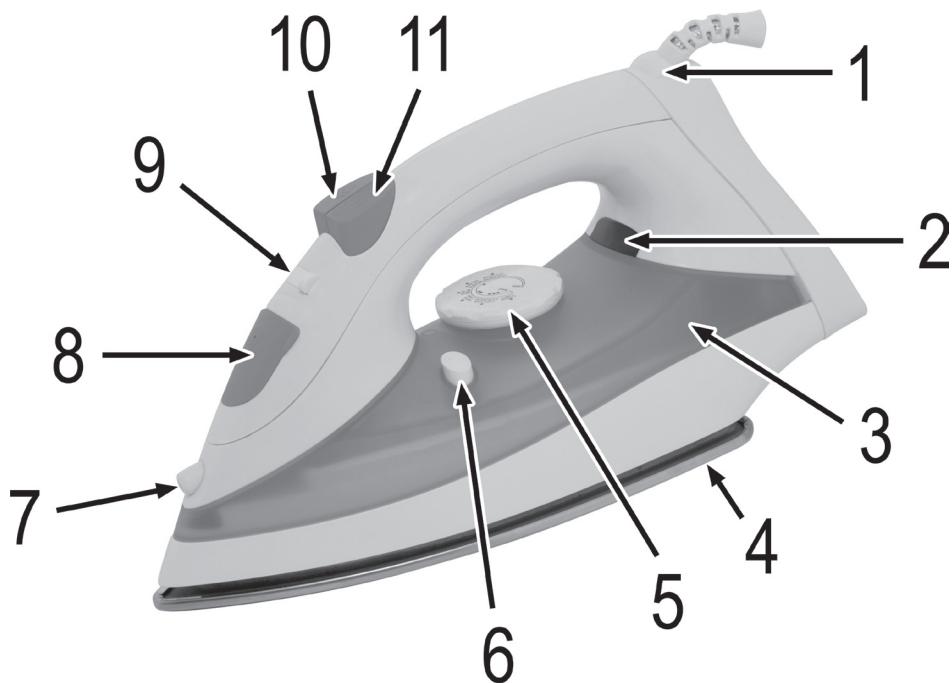
ITALIANO

Índice

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	20
Dati tecnici	Pagina	22

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Descrição dos elementos • Elementi di comando • Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
A kezelő elemek áttekintése • Огляд елементів приладу • Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern.
Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungs-teile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠️ WARENUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.

Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠️ WARENUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

ℹ️ HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠️ WARENUNG:

- Die Bügelsohle wird schnell heiß und benötigt lange Zeit zum Abkühlen. Berühren Sie diese nicht.
- Bei Nichtgebrauch stellen Sie den Bügelaufomat senkrecht auf den Standfuß.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen, hitzebeständigen Oberfläche benutzt und abgestellt werden. Die Fläche sollte eben sein.
- Vor dem Füllen des Wassertanks (3) ziehen Sie den Netzstecker.
- Füllen Sie den Tank nur bis zur Maximalmarke. Nicht überfüllen! Max. Wasserfüllmenge: 150 ml.
- Bügeln Sie mit diesem Gerät nur Kleidungsstücke und Textilien!
- Verwenden Sie bitte **nur** destilliertes Wasser.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.
- Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigung aufweist oder undicht ist.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Flexible Netzkabeleinführung
- 2 Kontrolleuchte
- 3 Transparenter Wassertank
- 4 Edelstahl-Bügelsohle
- 5 Stufenloser Temperaturregler
- 6 Taste für Selbstreinigung
- 7 Sprühdüse
- 8 Einfüllöffnung Wassertank
- 9 Dampfmengenregler
- 10 Dampfstoßknopf ⚡
- 11 Sprühknopf ☀️

Anwendungshinweise

Auspacken

- Entfernen Sie eventuell vorhandene Schutzfolien und Aufkleber von der Bügelsohle.
- Wickeln Sie das Kabel bitte komplett ab.

Elektrischer Anschluss

- Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
- Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose 230 V~ 50 Hz.

Anschlusswert

Insgesamt kann die Station eine Leistung von 2200 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushalts-schutzschalter.

ACHTUNG: ÜBERLASTUNG!

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm² haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

Temperaturregler am Bügeleisen (5)

Die Symbole auf dem Regler entsprechen den folgenden Einstellungen:

MIN	aus
•	Synthetik, Nylon, Acryl, Kunstseide
• •	Wolle, Seide
• • •	Baumwolle, Leinen
MAX	höchste Temperatur

Wassertank (3)

- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf.
- Befüllen Sie den Wassertank an der Einfüllöffnung (8). Nehmen Sie einen Füllbehälter zu Hilfe. Schließen Sie den Tankdeckel.
- Der Tankinhalt beträgt 150 ml.

Wasser

Verwenden Sie nur destilliertes Wasser.

Batteriewasser, Wasser aus dem Wäschetrockner und Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder andere Chemikalien) dürfen nicht in den Wassertank eingefüllt werden. Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden, da sich Rückstände in der Dampfkammer bilden könnten. Diese Rückstände können beim Ausfallen durch die Dampfaustrittsöffnungen das Bügelgut verunreinigen.

Bedienung

Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem leicht feuchten Tuch.
- Um vor dem ersten Gebrauch alle Rückstände zu entfernen, bügeln Sie bitte einige Male über ein altes, sauberes Tuch.

Bügeln ohne Dampf

HINWEIS:

- Sortieren Sie die Wäschestücke nach Bügeltemperaturen.
- Stellen Sie den Temperaturregler immer auf „MIN“, bevor Sie das Gerät an der Steckdose anschließen bzw. vom Netz trennen.
- Stellen Sie den Dampfmengenregler (9) auf die Spitze der Keilmarkierung (aus).

- Stellen Sie das Gerät auf seinen Standfuß.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz.
- Stellen Sie die Temperatur am Temperaturregler (5) ein. Wenn Sie empfindliche Wäsche zu bügeln haben, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur.

HINWEIS:

Die Kontrolllampe (2) am Bügeleisen zeigt den Heizvorgang an. Sobald diese erlischt, ist die Betriebstemperatur erreicht. Nun können Sie mit dem Bügeln beginnen.

- Stellen Sie nach Gebrauch den Temperaturregler immer auf „MIN“ und ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes (die Kontrollleuchte erlischt).

Dampfbügeln

WARNUNG:

Der Dampf ist heiß. Verbrennungsgefahr!

HINWEIS:

- Hierzu ist eine hohe Temperatur nötig. Stellen Sie den Temperaturregler (5) mindestens auf das Symbol „• •“.
- Bei zu niedriger Temperatur ist es üblich, dass Wasser aus der Bügelsohle austritt.

- Stellen Sie den Dampfmengenregler (9) auf die breite Seite der Keilmarkierung.
- Der Dampf tritt aus, sobald Sie das Bügeleisen in die horizontale Position bringen.
- Extra-Dampf erreichen Sie mit der Dampfstoßfunktion .
- Drücken Sie den Dampfstoßknopf (10) stoßweise.

Sprüh-Funktion ()

- Zum Anfeuchten einer Bügelstelle drücken Sie den Sprühknopf (11) stoßweise.

Vertikaldampf-Funktion

ermöglicht den Dampfstoß in vertikaler Stellung.

⚠️ WARNUNG:

Richten Sie den Dampfstoß nie auf Personen. Es besteht **Verbrennungsgefahr!**

- Hängen Sie Ihre Wäsche dazu auf einen Bügel und führen Sie das Bügeleisen ca. 3-5 cm nah heran.
- Drücken Sie den Dampfstoßknopf (10) stoßweise.

Nachfüllen des Wassertanks

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Wasser nachfüllen.
- Stellen Sie den Dampfmengenregler (9) auf die Spitze der Keilmarkierung (aus).
- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf.
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung und füllen Sie vorsichtig Wasser ein.
- Füllen Sie den Wassertank nur bis zur MAX-Marke.
- Schließen Sie den Tankdeckel.

Selbstreinigung

1. Füllen Sie den Wassertank zur Hälfte mit Wasser.
2. Heizen Sie das Gerät auf max. Temperatur auf. Nach Erlöschen der Kontrolleuchte trennen Sie das Gerät bitte vom Netz.
3. Halten Sie das Gerät nun waagerecht über ein Spülbecken. Halten Sie die Taste (6) gedrückt. Nun schaukeln Sie das Gerät hin und her bis der Tank leer ist. Wenn Sie die Taste loslassen, springt diese automatisch zurück.
4. Stellen Sie das Gerät wieder auf den Standfuß und heizen es erneut auf. Bügeln Sie nun zur Reinigung der Sohle über ein sauberes Baumwolltuch.

Betrieb beenden

- Stellen Sie nach Gebrauch den Temperaturregler immer auf „MIN“ und ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes (die Kontrolleuchte erlischt).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Entleeren Sie den Wassertank, um ein Auslaufen des Tankinhalt zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegräumen.

Reinigung**⚠️ WARNUNG:**

- Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung!
- Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist!
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠️ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheinende Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheinenden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Die Sohle mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.

Technische Daten

Modell:	DB 777 CB
Spannungsversorgung:	220-240 V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	1850-2200 W
Schutzklasse:	I
Nettogewicht:	0,96 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät DB 777 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen. Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI** (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsbefehl Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@bomann.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ** und **Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17
D-47906 Kempen



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Gebruik dit apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.

- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareren het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plastizak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

WAARSCHUWING:

- De zool wordt erg snel heet en het afkoelen duurt lang. Raak niet aan.
- Indien niet in gebruik, plaats dan het strijkijzer verticaal op de steun.
- Het strijkijzer dient gebruikt te worden op een stabiele, hittebestendige ondergrond. De ondergrond dient waterpas te zijn.
- Trek de stekker uit het stopcontact voor het vullen van het water reservoir (3).
- Vul de watertank alleen tot aan de max.-markering. Vul nooit te veel water in het apparaat! Max. vulhoeveelheid water: 150 ml.
- Strijk met dit apparaat alléén kledingstukken en textiel!
- Gebruik a.u.b. **alléén** gedestilleerd water.
- Verlaat nooit het vertrek wanneer het strijkijzer op het stroomnet aangesloten is.
- Het strijkijzer mag niet gebruikt worden als het gevallen is, bij zichtbare beschadigingen of bij lekkage.

Overzicht van de bedieningselementen

- Flexibele netkabelvoer
- Controlelampje
- Transparante watertank
- Roestvrijstaal strijkzool
- Variabele temperatuurregelaar
- Toets voor de zelfreiniging
- Sproeier
- Vulopening watertank
- Stoomregelaars
- Stoomstoot-knop 
- Sproeiknop 

Gebruiksaanwijzingen

Uitpakken

- Verwijder eventueel vorhanden beschermfolies en stickers van de strijkzool.
- Wikkel de kabel a.u.b. compleet af.

Elektrische aansluiting

- Waarborg dat de apparaatspanning (zie typeplaatje) en de netspanning overeenkomen.
- Sluit de netsteker alleen aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos met 230 V ~ 50 Hz.

Aansluitwaarde

In totaal kan het station een vermogen van 2200 W opnemen. Bij een dergelijke aansluitwaarde is het raadzaam, te voorzien in een gescheiden toever met een zekering via een 16 A veiligheidsschakelaar voor huishoudelijk gebruik.

LET OP: OVERBELASTING!

- Wanneer u verlengsnoeren gebruikt, moeten deze minimaal een diameter van 1,5 mm² hebben.
- Gebruik géén meervoudige contactdozen omdat dit apparaat te veel vermogen heeft.

Temperatuurregelaar aan het strijkijzer (5)

De symbolen op de regelaar corresponderen met de volgende instellingen:

MIN	uit
•	synthetisch weefsel, nylon, acryl, rayon
• •	wol, zijde
• • •	katoen, linnen
MAX	hoge temperatuur
	hoogste temperatuur

Watertank (3)

- Zet het strijkijzer verticaal neer.
- Vul de watertank via de vulopening (8). Gebruik hiervoor de vulbekер. Sluit het tankdeksel.
- De tankinhoud bedraagt 150 ml.

Water

Gebruik alléén gedistilleerd water.

Gebruik géén ontkalkingsmiddelen! Accuwater, water uit de wasdroger en water met additieven (zoals stijfsel, parfum, wasverzachter of andere chemicaliën) mogen niet inde watertank worden gevuld.

Het apparaat zou daardoor kunnen worden beschadigd omdat zich in de stoomkamer resten kunnen vormen. Deze resten kunnen het te strijken wasgoed verontreinigen wanneer deze resten uit de stoomuitlaatopening vallen.

Bediening

Vóór het eerste gebruik

- Reinig de zoolplaat met een enigszins vochtige doek.
- Om vóór het eerste gebruik alle verontreinigingen te verwijderen, strijkt u meerdere malen over een oude, schone doek.

Strijken zonder stoom

OPMERKING:

- Sorteer de wasstukken volgens de strijktemperaturen.
- Zet de temperatuurregelaar altijd op "MIN" voordat u het apparaat op de contactdoos aansluit of de stroomtoevoer naar het apparaat onderbreekt.
- Stel de stoomknop (9) in op de top van de wig-markering (uit).

Plaats het apparaat op de steunvoet.

Steek de netsteker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.

- Stel de temperatuur in aan de temperatuurregelaar (5). Wanneer u gevoelige was moet strijken, begint u met de laagste temperatuur.

OPMERKING:

Het controlelampje (2) aan het strijkijzer geeft aan dat het strijkijzer warm wordt. Zodra het lampje dooft, is de bedrijfstemperatuur bereikt. U kunt nu met het strijken beginnen.

- Stel de temperatuurregelaar na gebruik altijd op "MIN" (Het controlelampje dooft).

Strijken met stoom

WAARSCHUWING:

De stoom is heet. **Gevaar voor verbranding!**

OPMERKING:

- Hiervoor is een hoge temperatuur vereist. Zet de temperatuurregelaar (5) minstens op het symbool "• •".
- Bij een te lage temperatuur is het normaal dat water uit de strijkzool druppelt.

- Stel de stoomknop (9) in op het brede einde van de wigmarkering.
- Er ontsnapt stoom zodra het strijkijzer horizontaal wordt gehouden.
- Met de stoomstoottunctie "" kunt u extra stoom toevoegen.
- Druk de stoomstoot-knop (10) stootsgewijs in.

Sproeffunctie ()

- Om een strijkpunt te bevochtigen, drukt u de sproeitoets (11) stootsgewijs in.

Vertikale Stoomfunctie

Met deze functie is stoom in verticale richting mogelijk.

WAARSCHUWING:

Richt nooit de stoomstraal op mensen. **Brandwonden gevaar!**

- Hang daarvoor het kledingstuk op een hanger en ga er met het strijkijzer er op een afstand van ca. 3-5 cm langs.
- Druk af en toe de stoomknop (10) in.

Bijvullen van de watertank

- Trek altijd de netstekker uit de contactdoos voordat u water bijvult.
- Stel de stoomknop (9) in op de top van de wig-markering (uit).
- Zet het strijkijzer verticaal neer.
- Open het deksel van de invulopening en vul voorzichtig het water in.
- Vul de watertank alleen tot de MAX-markering.
- Sluit het tankdeksel.

Zelfreiniging

- Vul de watertank tot de helft met water.
- Verwarm het apparaat tot de maximum temperatuur. Na het doven van de controlelamp onderbreekt u de stroomtoevoer naar het apparaat.
- Houd het apparaat nu horizontaal boven een spoelbak. Houd de toets (6) kort ingedrukt. Schud het apparaat nu licht heen en weer totdat de tank leeg is. Wanneer u de toets loslaat, springt deze automatisch terug.
- Zet het apparaat weer op de voet en verwarm het opnieuw. Om de zool te reinigen, strijkt u nu over een schone katoenen doek.

Na het gebruik

- Stel de temperatuurregelaar na gebruik altijd op "MIN" (Het controlelampje dooft).
- Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Leeg de watertank om te voorkomen dat de tankinhoud wegloopt.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het wegzet.

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de stekker uit de contactdoos.
- Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld!
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig de behuizing met een droge doek.
- Reinig de zoolplaat en de parkeerplaat met een enigszins vochtige doek.

Technische gegevens

Model: DB 777 CB
 Spanningstoever: 220-240 V, 50/60 Hz
 Opgenomen vermogen: 1850-2200 W
 Beschermingsklasse: I
 Netto gewicht: 0,96 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêtez l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité propres à cet appareil

AVERTISSEMENT :

- La semelle devient rapidement chaude et met beaucoup de temps à refroidir. Ne la touchez pas.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, installez le fer verticalement sur sa base.
- Utilisez le fer et reposez-le sur une surface stable résistant à la chaleur. La surface doit être plate.
- Avant de remplir le réservoir d'eau (3), débranchez l'appareil.
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à son marquage de remplissage maximum seulement. Évitez un trop plein ! Volume maximum d'eau : 150 ml.
- N'utilisez cet appareil que pour le repassage de vêtements et textiles !
- Veuillez utiliser **uniquement** de l'eau distillée.
- Ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance tant qu'il est branché au réseau.
- N'utilisez pas le fer s'il est tombé, s'il présente un dégât apparent ou s'il fuit.

Liste des différents éléments de commande

- Câble d'alimentation souple
- Lampe témoin
- Réservoir à eau transparent
- Semelle en acier inoxydable
- Thermostat à réglage progressif
- Touche pour l'autonettoyage
- Gicleur
- Orifice de remplissage du réservoir d'eau
- Vapeur à réglage progressif
- Bouton jet vapeur 
- Pulvérisateur 

Mode d'emploi

Déballage

- Enlever du patin du fer à repasser le film protecteur et les étiquettes éventuellement présents.
- Prière de dérouler le câble entièrement.

Raccordement électrique

- Vérifiez que la tension de l'appareil (plaquette signalétique) correspond à la tension du secteur.
- Branchez la fiche du secteur uniquement dans une prise électrique à contact protégé de 230 V ~ 50 Hz installée selon les règles.

Puissance électrique

L'appareil peut recevoir une puissance totale de 2200 W. Il est conseillé, pour une telle puissance électrique, d'avoir recours à une canalisation électrique séparée et une protection par fusibles par disjoncteur de 16 A.

ATTENTION : SURCHARGE !

- Lorsque vous utilisez des câbles de rallonge, celles-ci doivent avoir une section de câble de 1,5 mm² au minimum.
- N'utilisez pas de prises multiples étant donné que le présent appareil est trop puissant.

Régulateur de la température sur le fer à repasser (5)

Les symboles sur le régulateur correspondent aux réglages suivants :

MIN	désactivé
•	synthétique, nylon, acrylique, rayonne
• •	laine, soie
• • •	coton, lin
MAX	température maximum

Réservoir d'eau (3)

- Posez le fer à repasser à la verticale.
- Remplissez le réservoir par l'orifice de remplissage (8). Servez-vous du récipient. Fermer le couvercle du réservoir.
- Le volume du réservoir est de 150 ml.

Eau

Utilisez uniquement de l'eau distillée.

N'utilisez en aucun cas d'eau de batterie, de séche-linge ni d'eau avec des produits ajoutés (comme de l'amidon, du parfum, de l'adoucissant ou des produits chimiques). Vous risquez sinon d'endommager l'appareil en raison des dépôts pouvant se former dans la cuve à vapeur. Ces dépôts risquent de s'échapper par les ouvertures de sortie de vapeur et de salir votre repassage.

Maniement

Avant la première mise en service

- Nettoyez la semelle du fer avec un torchon légèrement humide, sans détergent !
- Pour éliminer tous les dépôts éventuels, repassez, avant la première utilisation, plusieurs fois un torchon usagé propre.

Repassage sans vapeur

NOTE :

- Séparez votre linge selon les températures de repassage.
- Placez toujours le thermostat sur "MIN" avant de brancher ou débrancher le câble d'alimentation.
- Réglez le régulateur de vapeur (9) à l'extrémité de l'encoche (désactivé).

- Placez l'appareil sur son support.
- Branchez le câble d'alimentation de l'appareil dans une prise en bon état de fonctionnement 230 V, 50 Hz.
- Réglez la température sur le régulateur de la température (5). Lorsque vous devez repasser du linge sensible, commencez par la température la plus basse.

NOTE :

Le voyant de contrôle (2) sur le fer à repasser affiche le processus de chauffage. La température de fonctionnement est atteinte dès que la lampe s'éteint. Vous pouvez maintenant commencer à repasser.

- Tournez toujours le thermostat sur "MIN" après utilisation puis débranchez le câble d'alimentation (Le témoin lumineux s'éteint).

Repassage à vapeur

AVERTISSEMENT :

La vapeur est brûlante. Risque de brûlure !

NOTE :

- Il faut pour cela une température élevée. Réglez le thermostat (5) au moins sur le symbole "• •".
- En cas de température trop faible, il est normal que de l'eau coule de la semelle du fer.
- Réglez le régulateur de vapeur (9) à l'extrémité large de l'encoche.
- La vapeur s'échappe dès que le fer est en position horizontale.
- Pour encore plus de vapeur, utilisez le bouton .
- Appuyez plusieurs fois sur le bouton jet vapeur (10).

Vaporisateur ()

- Pour humidifier un endroit à repasser, appuyez plusieurs fois sur le bouton pulvérisateur (11).

Fonction Vapeur verticale

Cela permet d'utiliser la fonction "jet de vapeur" en position verticale.

AVERTISSEMENT :

N'orientez jamais le jet de vapeur vers une personne.

Risque de brûlure !

- À cet effet, accrochez votre linge sur un cintre et approchez le fer à repasser à env. 3-5 cm.
- Appuyez sur le bouton de jet de vapeur (10) par intermittence.

Remplissage du réservoir d'eau

- Débranchez toujours le câble d'alimentation avant de remplir l'appareil.
- Réglez le régulateur de vapeur (9) à l'extrémité de l'encoche (désactivé).
- Posez le fer à repasser à la verticale.
- Ouvrez le couvercle de l'ouverture de remplissage puis versez doucement de l'eau.
- Ne remplissez le réservoir d'eau que jusqu'à la marque MAX.
- Fermer le couvercle du réservoir.

Autonettoyant

1. Remplissez le réservoir à eau à moitié.
2. Laissez chauffer l'appareil à la température maximum. Lorsque la lampe témoin s'éteint, débranchez l'appareil.
3. Tenez maintenant l'appareil à l'horizontale au dessus d'un évier. Maintenez la touche (6) enfoncée. Agitez maintenant l'appareil de l'avant vers l'arrière jusqu'à ce que le réservoir soit vide. Si vous lâchez la touche celle-ci se remet automatiquement en place.
4. Placez à nouveau l'appareil sur son socle et laissez-le chauffer. Pour nettoyer la semelle, repassez d'abord un torchon en coton propre.

Arrêter le fonctionnement

- Tournez toujours le thermostat sur "MIN" après utilisation puis débranchez le câble d'alimentation (Le témoin lumineux s'éteint).
- Retirez la fiche du secteur de la prise électrique.
- Videz le réservoir d'eau pour éviter que le contenu du réservoir ne s'écoule.
- Faites refroidir l'appareil avant de le ranger.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil avant le nettoyage !
- Attendez que l'appareil ait complètement refroidi !
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie..

ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Essuyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.
- Nettoyez la semelle et la surface de rangement avec un torchon légèrement humide.

Données techniques

Modèle :	DB 777 CB
Alimentation :	220-240 V, 50/60 Hz
Consommation :	1850-2200 W
Classe de protection :	I
Poids net :	0,96 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.

No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.

- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No utilice el aparato sin vigilancia.** En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprueba un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato



AVISO:

- No toque la suela de la plancha, pues se calienta rápidamente y tarda mucho en enfriarse.
- Mientras no use la plancha, colóquela en posición vertical sobre su soporte.
- Utilice la plancha siempre sobre una superficie estable, nivelada y resistente al calor. Apoye la plancha sobre una superficie similar cuando sea necesario.
- Antes de llenar el depósito de agua (3), desconecte el aparato de la toma de corriente.
- Llene el depósito sólo hasta la marcación máxima. ¡No sobrellevar! Máx. cantidad de llenado de agua: 150 ml.
- ¡Sólo planche ropa y textiles con este equipo!
- Por favor utilice **solamente** agua destilada.
- La plancha no se debe dejar sin vigilancia, mientras que esté conectada a la red
- No utilice la plancha si se ha caído, si sufre daños visibles o presenta fugas de líquidos.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Flexible entrada de cables de la red
- 2 Lámpara indicadora
- 3 Depósito de agua transparente
- 4 Suela de acero inoxidable
- 5 Regulador continuo de temperatura
- 6 Tecla para autolimpieza
- 7 Surtidor del rociador
- 8 Orificio de llenado del depósito de agua
- 9 Regulador de volumen de vapor
- 10 Botón "chorro a vapor" "↑"
- 11 Rociador "↓"

Indicaciones de uso

Desembalar

- Retire posibles láminas de protección y pegatinas de la suela de la plancha.
- Por favor desenrolle el cable por completo.

Conexión eléctrica

- Asegúrese que la tensión del aparato (vea la placa del tipo) coincida con la tensión de red.
- Sólo conecte el enchufe con un receptáculo aislado de tierra de 230 V ~ 50 Hz debidamente instalado.

Connected Wattage

El equipo puede tener una potencia de 2200 W. Con este consumo nominal es recomendable utilizar un cable de alimentación separado con una protección por medio de un conmutador 16 A.



ATENCIÓN: ¡SOBRECARGA!

- Si utiliza cables alargadores, deberían tener un diámetro de al menos 1,5 mm².
- No utilice enchufes múltiples, como este equipo es demasiado potente.

Regulador de temperatura en la plancha (5)

Los símbolos en el regulador corresponden a los siguientes ajustes:

MIN	apagada
●	Sintética, nailon, acrílico, rayón
● ●	Lana, seda
● ● ●	Algodón, lino
MAX	temperatura máxima

Depósito de Agua (3)

- Coloque la plancha de forma vertical.
- Llene el depósito de agua a través de la abertura de llenado (8). Utilice el recipiente de llenado como ayuda. Cierre la tapa del depósito.
- El contenido del depósito es de 150 ml.

Aqua

Solamente utilice agua destilada.

Agua de batería, agua de la secadora de ropa y agua con aditivos (como almidón, perfume, suavizantes u otros químicos) no se debe llenar en el depósito de agua. El aparato se podría estropear, ya que se podrían originar residuos en el depósito de vapor. Estos residuos, al escapar de las aberturas de salida de vapor, podrían ensuciar la ropa preparada para planchar.

Manejo

Antes del primer uso

- Limpie la suela de la plancha con un paño levemente humedecido.
- Para eliminar antes del primer uso todos los residuos, planche varias veces sobre un paño viejo pero limpio.

Planchar sin vapor

NOTA:

- Seleccione la ropa por temperaturas de planchar.
- Siempre ajuste el regulador de temperatura a la posición "MIN", antes de conectar el aparato a la caja de enchufe, es decir retirarlo de la red.
- Coloque el regulador de vapor (9) en la punta de la cuña (plancha apagada).
- Coloque el aparato encima de su base.
- Introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra 230 V, 50 Hz e instalada por la norma.
- Ajuste la temperatura en el regulador de temperatura (5). Si tiene ropa delicada para planchar, empiece con la temperatura más baja.

NOTA:

La luz de control (2) en la plancha indica el proceso de calentamiento. Cuando ésta se haya apagado, se ha alcanzado la temperatura de funcionamiento. Ahora puede comenzar a planchar las prendas.

- Despues del uso de la plancha siempre ajuste el regulador de temperatura a "MIN" y desconecte el enchufe del equipo (La lámpara de control se apaga).

Planchado con vapor

AVISO:

El vapor está caliente. ¡Existe peligro de quemarse!

NOTA:

- Se necesita una temperatura alta. Coloque el regulador de temperatura (5) por lo mínimo al símbolo "● ●".
- Al seleccionar temperaturas demasiado bajas es normal que salga agua de la suela de plancha.

- Coloque el regulador de vapor (9) en la zona más ancha de la cuña.
- El vapor saldrá tan pronto como la plancha esté en posición horizontal.
- Para más vapor, utilice el botón
- Pulse el botón "chorro a vapor" (10) a pulsaciones.

Rociador (

- Para humedecer un trozo que deseé planchar pulse el rociador (11) a pulsaciones.

Función de vapor vertical

Eso permite utilizar la función "de vapor" en posición vertical.

⚠ AVISO:

No dirija nunca el chorro de vapor hacia una persona:
podrían producirse quemaduras.

- Para esto cuelgue la ropa en una percha y acerque la plancha aproximadamente 3-5 cm.
- Pulse el botón de chorro de vapor (10) de forma intermitente.

Rellenado del depósito de agua

- Retire la clavija de la red, antes de llenar agua.
- Coloque el regulador de vapor (9) en la punta de la cuña (plancha apagada).
- Coloque la plancha de forma vertical.
- Abra la tapadera de la abertura de llenado y vierta agua con cuidado.
- Llene el depósito de agua solamente hasta la marca-MAX.
- Cierre la tapa del depósito.

Autolimpieza

- Llene el tanque hasta la mitad con agua.
- Caliente el aparato hasta la temperatura máxima. Después de apagarse la luz de control, desconecte el aparato de la red.
- Mantenga el aparato ahora de forma horizontal sobre el fregadero. Mantenga la tecla (6) pulsada. Ahora balancee el aparato de un lado para otro hasta que esté vacío el depósito. Al soltar la tecla, ésta se reposiciona automáticamente.
- Coloque el aparato sobre el pedestal y caliéntelo nuevamente. Planche primero sobre un paño de algodón para limpiar la suela de la plancha.

Finalizar el funcionamiento

- Después del uso de la plancha siempre ajuste el regulador de temperatura a "MIN" y desconecte el enchufe del equipo (La lámpara de control se apaga).
- Retire la clavija de red de la caja de enchufe.
- Vacie el depósito de agua, para evitar un derrame del contenido del depósito.
- Deje que se enfrie el aparato, antes de guardarlo.

Limpieza

⚠ AVISO:

- ¡Antes de la limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe!
- ¡Espere hasta que el aparato se haya enfriado por completo!
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Limpie la carcasa con un paño seco.
- Liempe la suela y la superficie para depositar con un paño levemente humedecido.

Datos técnicos

Modelo: DB 777 CB

Suministro de tensión: 220-240 V, 50/60 Hz

Consumo de energía: 1850-2200 W

Clase de protección: I

Peso neto: 0,96 kg

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais.
Não utilize o aparelho no exterior. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes "Instruções especiais de segurança".

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO:

Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

AVISO:

- A placa de aquecimento aquece rapidamente e precisa de um longo período de tempo para arrefecer. Não toque na placa.
- Quando não está a utilizar o ferro, coloque-o na vertical no suporte.
- O ferro deve ser utilizado e pousado numa superfície estável e resistente ao calor. A superfície deve ser nivelada.
- Antes de encher o depósito de água (3), desligue o aparelho da corrente.
- Só encha o reservatório até à marca máxima. Não encha demais! Quantidade máx. de enchimento: 150 ml.
- Utilize este aparelho apenas para engomar peças de vestuário e têxteis!
- Por favor use **apenas** água destilada.
- O ferro de passar não deve ser deixado sem vigilância, enquanto está ligado à rede.
- O ferro não deve ser utilizado se tiver tombado, se houver danos visíveis ou tiver fugas de água.

Descrição dos elementos

- 1 Metida flexível do cabo de rede
- 2 Lâmpada de controlo
- 3 Depósito transparente
- 4 Placa de aquecimento em aço inoxidável
- 5 Regulador da temperatura sem escalonamento
- 6 Botão de auto-limpeza
- 7 Pulverizador
- 8 Orifício para introdução da água no depósito
- 9 Regulador da quantidade do vapor
- 10 Botão de super-vapor ↑↑
- 11 Botão pulverizador ↓↓

Indicações para a utilização

Desembalar

- Retire folhas de protecção e autocolantes eventualmente existentes da base de passar a ferro.
- Desenrole por favor completamente o cabo de alimentação.

Ligação eléctrica

- Assegure-se de que a tensão do aparelho (consulte a placa de características) e a tensão da corrente são as mesmas.
- Ligue a ficha de rede apenas a tomadas de contacto de segurança 230 V~ 50 Hz instaladas em conformidade com os regulamentos.

Carga conectada

A estação pode incorporar um rendimento de 2200 W. Com esta carga conectada aconselha-se uma conduta de alimentação separada com uma protecção fusível num interruptor de protecção doméstico de 16 A.

ATENÇÃO: SOBRECARGA!

- Se utilizar cabos de extensão, estes deverão ter uma secção de pelo menos 1,5 mm².
- Não utilize tomadas múltiplas, uma vez que o aparelho é demasiado potente.

Regulador de temperatura no ferro de engomar (5)

Os símbolos no regulador correspondem às seguintes regulações:

MIN	desligado
•	Tecidos sintéticos, nylón, acrílico, rayón
• •	Lã, seda
• • •	Algodão, linho
MAX	temperatura baixa
	temperatura média
	temperatura alta
	temperatura máxima

Reservatório de água (3)

- Coloque o ferro de engomar na vertical.
- Encha o tanque de água pela abertura de enchimento (8). Utilize o depósito de enchimento como ajuda. Feche a tampa do depósito, de modo a que ele encaixe. Feche a tampa do reservatório.
- O conteúdo do reservatório é de 150 ml.

Água

Use apenas água destilada.

Não se deve encher o tanque com água de baterias, água do secador de roupa ou água com produtos adicionais (produtos para gomar, para amaciar a roupa, perfumes ou outros produtos químicos).

Desta forma o aparelho poderia se estragar uma vez que na câmara de vapor seria possível formarem-se resíduos. Estes resíduos, no caso de eles cairem pela abertura de saída de vapor poderiam sujar a roupa a engomar.

Utilização

Antes da primeira utilização

- Limpe a base do ferro com um pano ligeiramente húmido.
- Para remover todos os resíduos antes da primeira utilização, engome várias vezes um pano velho, mas limpo.

Engomar sem vapor

INDICAÇÃO:

- Selecionar as peças de vestuário de acordo com as temperaturas para engomar.
- Coloque o regulador de temperatura sempre a "MIN", antes de ligar o aparelho à tomada de corrente ou de o separar da rede.
- Coloque o regulador de vapor (9) para a marca da extremidade (desligado).
- Colocar o ferro na vertical.
- Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 voltos, 50 Hz, devidamente instalada.
- Ajuste a temperatura no regulador de temperatura (5). Quando tem roupa sensível para passar a ferro, comece com a temperatura mais baixa.

INDICAÇÃO:

A lâmpada de controlo (2) no ferro de engomar indica o procedimento de aquecimento. Logo que esta lâmpada se apagar, o ferro terá a temperatura correcta. Poderá então começar a engomar.

- Coloque o regulador da temperatura, depois da utilização, sempre em "MIN" e retire a ficha do aparelho da tomada (A luz de controlo apaga-se).

Engomar a vapor

AVISO:

O vapor é muito quente. Perigo de queimaduras!

INDICAÇÃO:

- Para tal, é necessária uma temperatura alta. Coloque o regulador de temperatura (5) pelo menos no símbolo "• • •".
- No caso de uma temperatura muito baixa é normal que venha a sair água da base da máquina.
- Coloque o regulador de vapor (9) o canto final da marca da extremidade.
- O vapor escapa pelo ferro assim que colocar na posição horizontal.
- Para vapor extra, utilizar a função de super-vapor .
- Prima intermitentemente o botão accionador da saída de vapor (10).

Função de spray

- Para humidificar uma parte da roupa que quer passar a ferro, prima o botão pulverizador (11).

Função de vapor vertical

Através desta função, o vapor extra será produzido com o ferro em posição vertical.

AVISO:

Nunca direccione o jacto de vapor para as pessoas. **Perigo de queimadura!**

- Para tal pendure a roupa num cabide e aproxime o ferro aprox. 3 a 5 cm.
- Prima o botão de jacto de vapor (10) continuamente.

Reenchimento do tanque de água

- Retire sempre a ficha antes de voltar a meter água.
- Coloque o regulador de vapor (9) para a marca da extremidade (desligado).
- Coloque o ferro de engomar na vertical.
- Abra a tampa do orifício de enchimento e ponha água com cuidado.
- Encha o tanque de água só até à marcação MAX.
- Feche a tampa do reservatório.

Autolimpeza

1. Encher o depósito da água até ao meio.
2. Colocar a temperatura no máximo. Depois de a lâmpada de controle se apagar, tirar a ficha da tomada.
3. Ponha então o aparelho horizontalmente sobre um lavalouças. Mantenha premido o botão de auto-limpeza (6). Balance então o aparelho para a frente e para trás, até o depósito ficar vazio. Ao soltar o botão, este volta automaticamente à posição inicial.
4. Colocar o ferro na vertical e voltar a aquecê-lo. Para limpar a base, engomar um pano de algodão limpo.

Concluir o funcionamento

- Coloque o regulador da temperatura, depois da utilização, sempre em "MIN" e retire a ficha do aparelho da tomada (A luz de controlo apaga-se).
- Retire a ficha da rede de alimentação da tomada.
- Esvazie o reservatório de água, para evitar um derrame do conteúdo desse mesmo reservatório.
- Deixe arrefecer o aparelho, antes de o arrumar.

Limpeza

AVISO:

- Retire sempre a ficha da tomada, antes de proceder à limpeza do ferro de engomar!
- Espere até o aparelho arrefecer completamente!
- Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

ATENÇÃO:

- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Limpe o corpo do ferro com um pano seco.
- Limpe a base do ferro e o descanso com um pano húmido.

Características técnicas

Modelo: DB 777 CB

Alimentação da corrente: 220-240 V, 50/60 Hz

Consumo de energia: 1850-2200 W

Categoría de protecção: I

Peso líquido: 0,96 kg

Reserva-se o direito de alterações!

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.



Significado do símbolo “contentor do lixo”

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.

Non usare il dispositivo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.

- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza.** Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA:
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio



- AVVISO:**
- La piastra diventa molto calda velocemente e necessita di più tempo per raffreddarsi. Non toccare.
 - Se non utilizzato, posizionare il ferro verticalmente sulla base.
 - Il ferro deve essere usato e poggiato su una superficie piana resistente al calore. La superficie deve essere piana.
 - Prima di riempire il serbatoio dell'acqua (3), scollegare il dispositivo dall'alimentazione.

- Riempire il serbatoio solo fino alla tacca massima. Non superare la tacca! Quantità massima di acqua: 150 ml.
- Con questo apparecchio si stirano unicamente capi di abbigliamento e tessuti!
- Usare **solo** acqua distillata.
- Non lasciare il ferro da stirò incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Il ferro non deve essere utilizzato se è caduto, se presenta guasti visibili o perdite.

Elementi di comando

- 1 Introduzione flessibile del cavo di alimentazione
- 2 Spia di controllo
- 3 Serbatoio per acqua trasparente
- 4 Suola in acciaio inox
- 5 Regolatore per temperatura continuo
- 6 Tasto per autopulizia
- 7 Getto spray
- 8 Foro riempimento serbatoio dell'acqua
- 9 Regolatore per la quantità di vapore
- 10 Tasto supervapore
- 11 Pulsante spray

Avvertenze per l'uso

Disimballaggio

- Rimuovere eventuali pellicole di protezione e adesivi dalla piastra.
- Svolgere completamente il cavo.

Collegamento elettrico

- Accertarsi che la tensione dell'apparecchio (v. targhetta di identificazione) e la tensione di rete coincidano.
- Inserire la spina solo in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V ~, 50 Hz.

Potenza allacciata

L'apparecchio ha una potenza totale di 2200 W. A causa di questa potenza si raccomanda un cavo di alimentazione separato con un commutatore di 16 A.

ATTENZIONE: SOVRACCARICO!

- Se si usano prolunghe, queste devono avere una sezione trasversale di minimo 1,5 mm².
- Non utilizzare prese multiple perché questo apparecchio è troppo potente.

Termostato sul ferro da stiro (5)

I simboli sul termostato corrispondono alle seguenti impostazioni:

MIN	disattivo
●	Capi sintetici, nylon, acrilico, raion
● ●	Lana, seta
● ● ●	Cotone, lino
MAX	temperatura bassa temperatura media temperatura alta temperatura massima

Serbatoio dell'acqua (3)

- Poggiare il ferro da stiro sulla verticale.
- Riempire il serbatoio dell'acqua attraverso l'apertura di riempimento (8). Servirsi del recipiente. Chiudere il coperchio del serbatoio.
- La capienza del serbatoio è di 150 ml.

Acqua

Usare solo acqua distillata.

Non versare nel serbatoio acqua di batterie, acqua dell'asciugatrice e acqua con additivi (come amido, profumo, ammorbidente o altre sostanze chimiche). L'apparecchio potrebbe risultarne danneggiato perché nella camera vapore potrebbero depositarsi residui. Uscendo dai fori di fuoriuscita vapore questi residui possono sporcare i tessuti da stirare.

Uso

Avanti il primo utilizzo

- Pulire la piastra con un panno leggermente umido.
- Per rimuovere tutti i residui avanti il primo uso, stirare alcune volte un panno vecchio pulito.

Stiratura senza vapore

NOTA:

- Selezionate i capi di abbigliamento e la biancheria da stirare a seconda della temperatura.
- Mettere il regolatore di temperatura sempre su "MIN" prima di collegare o staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Impostare il regolatore di vapore (9) sul segno a punta (disattivo).

- Mettete l'apparecchio sul suo appoggio.
- Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
- Impostare la temperatura con l'apposito regolatore (5). Se si ha da stirare biancheria delicata, iniziare con la temperatura più bassa.

NOTA:

La spia luminosa (2) sul ferro da stiro indica la procedura di riscaldamento. Quando si spegne, la temperatura di esercizio è raggiunta. Ora potete cominciare a stirare.

- Dopo l'uso impostare il regolatore della temperatura sempre su "MIN" ed estrarre la spina dell'apparecchio (La spia di controllo si spegne).

Stirare con vapore

AVVISO:

Il vapore scotta. Pericolo di ustione!

NOTA:

- Per questo è necessaria una temperatura molto elevata. Impostare il regolatore della temperatura (5) al minimo sul simbolo "● ●".
- Se la temperatura è troppo bassa, è normale che dalla piastra fuoriesca acqua.
- Impostare il regolatore di vapore (9) alla fine del segno a punta.
- Il vapore fuoriesce non appena il ferro è in posizione orizzontale.
- Si può avere ulteriore vapore usando la funzione getto vapore .
- Premere più volte di continuo il tasto supervapore (10).

Funzione spray (11)

- Per inumidire una parte da stirare premere più volte di continuo il pulsante spray (11).

Funzione vapore verticale

Vapore verticale facilita il getto in posizione verticale.

AVVISO:

Non puntare mai il getto di vapore verso persone. Rischio di ustione!

- A tal fine appendere la biancheria su un appendiabiti ed avvicinare il ferro da stiro di 3-5 cm ca.
- Premere il tasto di getto vapore (10) a intermittenza.

Ricaricare il serbatoio dell'acqua

- Staccare sempre la spina prima di aggiungere acqua.
- Impostare il regolatore di vapore (9) a segno a punta (disattivo).
- Poggiare il ferro da stiro sulla verticale.
- Sollevare il coperchio dell'apertura di riempimento e con cautela versare acqua.
- Riempire il serbatoio solo fino alla tacca MAX.
- Chiudere il coperchio del serbatoio.

Autopolizia

1. Riempire il serbatoio solo per metà con acqua.
2. Riscaldare l'apparecchio con temperatura massima. Quando la spia è spenta, togliere l'apparecchio dalla rete.
3. Ora tenere l'apparecchio in posizione orizzontale sopra un lavello. Tenere premuto il tasto (6) Scuotere leggermente l'apparecchio affinché il serbatoio sia vuoto. Se si lascia il tasto, questo si mette automaticamente in posizione d'origine.
4. Rimettere l'apparecchio nuovamente sul piedistallo e riscalarlo di nuovo. Per pulire la suola, stirare su un panno di cotone pulito.

Terminare il funzionamento

- Dopo l'uso impostare il regolatore della temperatura sempre su "MIN" ed estrarre la spina dell'apparecchio (La spia di controllo si spegne).
- Staccare la spina di alimentazione dalla presa.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua per evitare un gocciolare del contenuto.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Pulizia

AVVISO:

- Staccare sempre la spina prima della pulizia!
- Attendere finché l'apparecchio è completamente raffreddato!
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- Pulire la custodia con un panno asciutto.
- Pulire la piastra e la superficie di appoggio con un panno leggermente umido.

Dati tecnici

Modello: DB 777 CB
 Alimentazione rete: 220-240 V, 50/60 Hz
 Consumo di energia: 1850-2200 W
 Classe di protezione: I
 Peso netto: 0,96 kg

Con riserva di apportare modifiche tecniche!

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use the appliance outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:

This highlights tips and information.

Special Safety Instructions for this Machine

WARNING:

- The sole plate becomes hot quickly and requires a long time to cool down. Do not touch.
- When not in use, place the iron vertically on the stand.
- The iron must be used and rested on a stable, heat-resistant surface. The surface should be level.
- Before filling the water tank (3), disconnect from the mains.
- The tank should only be filled up to the maximum mark. Do not overfill! Maximum water filling quantity: 150 ml.
- This device should only be used for ironing garments and textiles!
- Please use **only** distilled water.
- The iron must not be left unsupervised while it is connected to the mains.
- The iron may not be used if it has been dropped, if there is visible damage or if it leaks.

Overview of the Components

- Flexible line cord entry
- Control lamp
- Transparent water container
- Stainless steel soleplate
- Continuously adjustable temperature regulator
- Self-Cleaning button
- Spray nozzle
- Filler opening for the water tank
- Steam volume regulator
- Steam jet button 
- Spray button 

Instructions

Unpacking

- Remove any protective foils and stickers from the soleplate.
- Please unwind the lead completely.

Electrical connection

- Make sure that the iron voltage (see name plate) and the line voltage match.
- The mains plug should only be inserted into a correctly installed 230 V ~ 50 Hz socket with earthing contact.

Connected Wattage

The station has a total maximum wattage of 2200 W. With this connected load a separate supply line protected by a 16 A household circuit breaker is recommended.

CAUTION: OVERLOAD!

- If you use extension leads, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Do not use any multiple sockets, as this device is too powerful.

Temperature Control on the Iron (5)

The symbols on the control correspond to the following settings:

MIN	off
•	Synthetics, nylon, acrylic, rayon low temperature
• •	Wool, silk medium temperature
• • •	Cotton, linen high temperature
MAX	maximum temperature

Water Tank (3)

- Place the iron in an upright position.
- Fill the water reservoir at the refill opening (8). Use the filling container to help you. Close the lid of the tank.
- The tank volume is 150 ml.

Water

Please use only distilled water.

Do not fill battery water, water from the clothes dryer and water containing additives (such as starch, perfume, softener or other chemicals) into the water reservoir.

This could damage the iron due to residues forming in the steam chamber. These residues may cause impurities to the fabric when dropping out of the holes in the soleplate.

Operation

Before Initial Use

- Clean the ironing base with a slightly damp cloth.
- In order to remove all residues before initial use, please pass the iron a few times over an old clean cloth.

Ironing without steam

NOTE:

- Sort out the garments according to their ironing temperatures.
- Always set the temperature control to "MIN" before connecting the appliance to a power point, or before disconnecting it.
- Set the steam regulator (9) to the tip of the wedge mark (off).

- Place the iron on its stand.

- Only connect the machine to a properly installed safety socket, 230 V/50 Hz.
- Set the temperature on the temperature control (5). If you have sensitive items to iron, please begin with the lowest temperature.

NOTE:

The control lamp (2) on the iron shows that it is heating up. As soon as the control lamp goes off the operating temperature has been reached. Now you can start ironing.

- Always turn the temperature control to "MIN" after use and remove the mains plug (The control lamp goes off).

Steam Ironing

WARNING:

The steam is hot. **Danger of scalding!**

NOTE:

- For this a high temperature is needed. Turn the temperature control (5) at least to the "• •" symbol.
- If the temperature is too low water may leak from the soleplate.
- Set the steam regulator (9) to the broad end of the wedge mark.
- Steam escapes as soon as the iron is in a horizontal position.
- Extra steam can be added with the steam jet function .
- Press the steam jet button (10) intermittently.

Spray Function ()

- In order to moisten a section of a garment to be ironed, press the spray button (11) intermittently.

Vertical Steam function

This can be used to produce a jet of steam in a vertical direction.

WARNING:

Never direct the steam jet at people. **Risk of burning!**

- Hang your laundry on a clothes hanger and move the iron to approximately 3-5 cm away.
- Press the steam jet button (10) intermittently.

Refilling the water tank

- Always disconnect the mains plug before refilling water.
- Set the steam regulator (9) to the tip of the wedge mark (off).
- Place the iron in an upright position.
- Open the lid of the refill inlet and carefully pour in the water.
- Do not exceed the maximum line as marked on the water reservoir.
- Close the lid of the tank.

Self-Cleaning

1. Half fill the water tank with water.
2. Heat the machine up to its maximum temperature. After the control lamp goes off remove the machine from the mains supply.
3. Now hold the iron horizontally over a sink. Keep the button (6) pressed down. Now rock the device backwards and forwards until the tank is empty. When you release the button, it returns automatically.
4. Place the machine back on its stand and heat it up again. To clean the base now iron over a clean cotton cloth.

When you have finished

- Always turn the temperature control to "MIN" after use and remove the mains plug (The control lamp goes off).
- Remove the mains plug from the socket.
- Empty the water tank in order to prevent the contents of the tank leaking.
- Allow the device to cool down before you put it away.

Cleaning

WARNING:

- Always remove the mains lead before cleaning!
- Wait until the machine has cooled down completely!
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Clean the casing with a slightly damp cloth.
- Clean the sole plate and the rest with a slightly damp cloth.

Technical Data

Model: DB 777 CB
 Power supply: 220-240 V, 50/60 Hz
 Power consumption: 1850-2200 W
 Protection class: I
 Net weight: 0.96 kg

Subject to technical changes without prior notice!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

Nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).

- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczania lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.

- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

OSTRZEŻENIE:

- Stopa żelazka szybko się nagrzewa i wymaga wiele czasu, aby ostygnąć. Nie dotykać.
- Kiedy nie używamy żelazka, należy je postawić pionowo na podstawce.
- Żelazko musi być używane oraz odstawione na stabilnej powierzchni. Powierzchnia powinna być równa.
- Przed napełnieniem zbiornika z wodą (3), odłączyć od sieci.
- Napełnij zbiornik tylko do kreski maksimum. Nie wlewaj za dużo! Maksymalna ilość wlewanej wody: 150 ml.
- Używaj tego urządzenia tylko do prasowania odzieży i tekstyliów!
- Używaj **tylko** destylowanej wody.
- Jeżeli żelazko jest podłączone do prądu, nie wolno zostawić go bez nadzoru.
- Żelazko nie wolno używać, jeśli spadło, jeśli istnieją widoczne uszkodzenia lub jeśli przecieka.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Elastyczne doprowadzenie kabla sieciowego
- 2 Lampka kontrolna
- 3 Przezroczysty zbiorniczek na wodę
- 4 Stopa ze stali nierdzewnej
- 5 Bezstopniowy regulator temperatury
- 6 Przycisk do samooczyszczania
- 7 Rozpylacz
- 8 Otwór wlewowy do zbiornika wody
- 9 Regulator ilości pary
- 10 Przycisk wyrzutu pary 
- 11 Przycisk rozpylaczka 

Instrukcja użycia

Rozpakowywanie

- Zdejmij ze stopy żelazka folie zabezpieczające i naklejki (jeżeli są).
- Odwiń całą długość kabla.

Połączenie elektryczne

- Proszę upewnić się, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka identyfikacyjna) zgadza się z napięciem w sieci.
- Wtyczkę sieciową podłączaj tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V ~ 50 Hz.

Moc przyłączeniowa

Pobór mocy stacji może wynosić maks. 2200 W. W związku z tym wskazane jest podłączenie osobnym przewodem i zabezpieczenie obwodu bezpiecznikiem domowym 16 A.

⚠ UWAGA: PRZECIAŻENIE!

- Używane przedłużacze powinny mieć przewody o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm².
- Nie używaj rozgałęźnic ze względu na dużą moc urządzenia.

Regulator temperatury na żelazku (5)

Symboly na regulatorze odpowiadają następującym ustawieniom:

MIN	wyl.
●	syntetyk, nylon, akryl, rayon
● ●	welna, jedwab
● ● ●	bawełna, len
MAX	najwyższa temperatura

Zbiornik wody (3)

- Proszę ustawić żelazko pionowo.
- Wlać przez otwór wodę do zbiornika (8). Weź do pomocy zbiornik do napełniania. Zamknij pokrywkę zbiornika.
- Zbiornik mieści 150 ml wody.

Woda

Używaj tylko destylowanej wody.

Do zbiornika wody nie wolno wlawać wody z baterii, z suszarki do bielizny lub wody z dodatkami (takimi jak krochmal, perfumy, płyny do zmiękczenia bielizny lub inne środki chemiczne). Można przez to doprowadzić do uszkodzenia żelazka z powodu tworzenia się osadów w pojemnikach pary. Resztkowe osady mogą podczas wypływu pary przez dyszę parową doprowadzić do zanieczyszczenia prasowanej bielizny.

Obsługa

Przed pierwszym użyciem

- Stopę prasującą proszę czyścić lekko wilgotną ściereczką.
- W celu usunięcia wszelkich pozostałości przed pierwszym użyciem proszę przeprasować kilka razy starą czystą ściereczką.

Prasowanie bez pary

⚠ WSKAZÓWKA:

- Proszę posegregować elementy odzieży według temperatury prasowania.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka lub wylączeniem go z sieci regulator temperatury proszę zawsze ustawiać na „MIN“.
- Ustawić regulator pary (9) na koniuszku znaku trójkąta (wył.).

- Proszę ustawić żelazko na podstawie.
- Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego sprawnego, gniazda wtyczkowego (230 V, 50 Hz) posiadającego kolek ochronny.
- Ustaw temperaturę regulatorem (5). Jeżeli będzie prasowana delikatna bielizna, zaczni od najniższej temperatury.

⚠ WSKAZÓWKA:

Lampka kontrolna (2) na żelazku świeci, gdy żelazko nagrzewa się. W chwili, gdy ona zgaśnie, osiągnięta jest temperatura robocza. Można wtedy rozpoczęć prasowanie.

- Po użyciu ustaw termoregulator zawsze w pozycji „MIN“ i wyciągnij wtyczkę sieciową urządzenia z gniazda (Lampka kontrolna gaśnie).

Prasowanie z użyciem pary

⚠ OSTRZEŻENIE:

Para jest gorąca. Niebezpieczeństwo poparzenia!

⚠ WSKAZÓWKA:

- W tym celu niezbędna jest wysoka temperatura. Ustaw regulator temperatury (5), obracając go co najmniej do położenia oznaczonego symbolem „● ●“.
- Przy za niskiej temperaturze normalnym zjawiskiem jest wydobywanie się wody z płyty żelazka.
- Ustawić regulator pary (9) na szerokiej końcówce znaku trójkąta.
- Para ulatnia się, kiedy żelazko znajdzie się w pozycji poziomej.
- Dodatkową porcję pary otrzymacie Państwo dzięki funkcji wyrzutu pary .
- Przycisk wyrzutu pary (10) należy nacisnąć jednokrotnie.

Funkcja rozpylacza (W)

- Aby zwilżyć prasowaną powierzchnię, należy nacisnąć jednokrotnie przycisk rozpylacza (11).

Funkcja pionowej pary

Funkcja ta umożliwia wyrzut pary w pozycji pionowej.

⚠️ OSTRZEŻENIE:

Nigdy nie kierować strumienia pary na ludzi. **Ryzyko oparzeń!**

- W tym celu zawieś prasowaną bieliznę na wieszaku i dosuń żelazko na odległość ok. 3-5 cm.
- Czasami naciśnij przycisk strumienia pary (10).

Uzupełnianie zbiornika na wodę

- Przed uzupełnieniem wody proszę zawsze wyciągać wtyczkę z sieci.
- Ustawić regulator pary (9) na koniuszku znaku trójkąta (wył.).
- Proszę ustawić żelazko pionowo.
- Proszę otworzyć pokrywkę otworu do nalewania i ostrożnie naleź wody.
- Proszę napełnić zbiornik na wodę tylko do znaku MAX.
- Zamknij pokrywkę zbiornika.

Samoczynne oczyszczanie

1. Proszę do połowy napełnić wodą pojemnik na wodę.
2. Proszę podgrzać urządzenie do temperatury maksymalnej. Po zgaśnięciu lampki kontrolnej proszę odłączyć urządzenie od sieci.
3. Żelazko trzymać poziomo nad umywalką. Proszę przytrzymać wciśnięty przycisk (6). Proszę kołysać urządzeniem w tą i z powrotem, aż pojemnik się opróżni. Po puszczeniu przycisku, przycisk ten odskakuje automatycznie.
4. Proszę ponownie postawić urządzenie na stopce i rozgrzać je. W celu oczyszczenia powierzchni prasującej proszę przeprasować czysty bawełniany materiał.

Zakończenie pracy

- Po użyciu ustaw termoregulator zawsze w pozycji „MIN” i wyciągnij wtyczkę sieciową urządzenia z gniazda (Lampka kontrolna gaśnie).
- Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Opróżnij zbiornik wody, aby uniknąć wyciekania płynu.
- Przed odstawieniem poczekaj aż urządzenie ostygnie.

Czyszczenie**⚠️ OSTRZEŻENIE:**

- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka!
- Proszę poczekać, aż urządzenie zupełnie się ochłodzi!
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠️ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Obudowę proszę czyścić suchą ścieżeczką.
- Stopę prasującą i powierzchnię do odstawiania żelazka proszę czyścić lekko wilgotną ścieżeczką.

Dane techniczne

Model: DB 777 CB
 Napięcie zasilające: 220-240 V, 50/60 Hz
 Pobór mocy: 1850-2200 W
 Stopień ochrony: I
 Masa netto: 0,96 kg

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczy się od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancja nie są objęte uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi, termicznymi, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęcią sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdrawiania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniąją się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vételé előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és órizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynak adja tovább, a használati útmutatót is adj a készülékhez.

- Kizárolag személyi céla használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
Ne használja a készüléket szabadban. Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességeknek (semmi esetben se mártásra folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes környezetben! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és minden húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavarit észlel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábel rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatuktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszzanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenkorban ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Egészségügyi károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

△ VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

■ MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

A biztonsági használatra vonatkozó különkeges írányelvei

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A talp gyorsan felmelegszik és hosszú ideig tart, amíg lehűl. Ne érjen hozzá.
- Ha nem használja, állítsa a vasalót függőlegesen az állványra.
- A vasalót stabil és hőálló felületen szabad használni és tárolni. A felületnek vízszintesnek kell lennie.
- A víztartály (3) feltöltése előtt csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról.
- A tartályt csak a maximum jelzésig töltse tele. Ne töltse túl! Maximális betölthetővízmennyiség: 150 ml.
- Ezzel a készülékkel csak ruházatot és textiliát vasaljon!
- Csak** desztillált vizet használjon.
- A vasalót nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg rá van kapcsolva az áramra.
- Tilos használni a vasalót, ha az leesett, ha látható sérülés van rajta, vagy szívárog.

A kezelőelemek áttekintése

- Rugalmas kábelvezetés
- Kontroll lámpa
- Átlátszó víztartály
- Rozsdamentes acél vasalótalp
- Fokozat nélküli hőfokszabályozó
- Öntiszítő gombja
- Gőzölő fűvőka
- Vízfeltöltő nyílás
- Gőzmennyiségszabályozó
- Gőzkieresztő gomb ↗
- „Spray“ gomb ↘

Használati tudnivalók

Kicsomagolás

- Vegye le a vasaló talpán található esetleges védőfóliát és öntapadót.
- Kérjük, teljesen tekerje le a vezetéket.

Elektromos csatlakozás

- Győződjék meg rólá, hogy egyezik-e a készülék feszültsége (lásd típuscímke) a hálózati feszültséggel.
- A csatlakozót csak előírásszerűen beszerelt földelt dugaljba 230 V ~ 50 Hz csatlakoztassa.

Csatlakoztatási érték

Az állomás összesen 2200 W teljesítményt képes felvenni. Ennél a csatlakoztatási értéknek ajánlatos egy külön tápvezeték, amely egy 16 A-es háztartási védőkapcsolón keresztül van biztosítva.

VIGYÁZAT: TÚLTERHELÉS!

- Ha hosszabbítót használ, ennek legalább 1,5 mm² vezetékátmérője legyen.
- Ne használjon elosztót, mivel ez a készülék nagyon erős teljesítményű.

Hőmérsékletszabályozó a vasalon (5)

A szabályozón lévő jelek az alábbi beállításoknak felelnek meg:

MIN	ki
•	műszál, nejlon, akril, műselyem
• •	gyapjú, selyem
• • •	pamut, vászon
MAX	legmagasabb hőmérséklet

Víztartály (3)

- Állítsa fel a vasalót függőlegesen.
- A töltönyílásban öntsön vizet a víztartályba (8). Vegye segítségül a tölöttartályt. Zárja le a tartályfedeleit.
- A tartály ürtartalma 150 ml.

Víz

Csak desztillált vizet használjon.

Nem szabad a víztartályba keverőcsaptelepből, fehérneműszáritóból való vizet és olyan vizet tölteni, amely adalékanyagokat (pl. keményítő, parfüm, fehérítő vagy egyéb vegyszerek) tartalmaz.

Ez károsíthatja a készüléket, mivel lerakodások képződhetnek miatt a gőzkamrában. Ezek a lerakodások aztán, ha kiptyognak a gőzkieresztő nyílásokon, beszennyezhetik a vasalandó ruhát.

Kezelés

Az első használat előtt

- Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a vasaló talpát.
- Az első használat előtt húzza végig néhányszor a vasalót egy régi tiszta ruhán, hogy eltávolítson róla minden maradványt.

Vasalás gőzölés nélkül

MEGJEGYZÉS:

- Válogassa szét a ruhadarabokat vasalási hőmérséklet szerint.
- Mielőtt a készülék dugaszát a konnektorba dugná, ill. onnan kihúzná, állítsa a hőfokszabályzót minden „MIN”-ra.
- Állítsa a gőzsabályzót (9) az ék jelzéshez (kikapcsolva).

- Tegye a készüléket az állványára.
- Dugja a dugaszat előírásszerűen szerelt földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba.
- Állítsa be a hőmérsékletet a hőmérsékletszabályozóval (5). Ha érzékeny ruhanemű vasal, mindenkor legalacsonyabb hőmérsékleten kezdje a vasalást.

MEGJEGYZÉS:

A vasalon lévő ellenőrzőlámpa (2) a felmelegedési folyamatot jelzi. Mihelyt kialszik, a vasaló elérte az üzemi hőmérsékletet. Most már hozzáfoghat a vasaláshoz.

- Használat után mindenkor mindenkor „MIN”-ra a hőmérsékletszabályzót és húzza ki a készülék csatlakozóját (Az ellenőrzőlámpa kialszik).

Vasalás a göz funkció használataival

FIGYELMEZTETÉS:

A göz forró. Égési sérülést szenvedhet!

MEGJEGYZÉS:

- Ez igényli a magas hőfokat. Állítsa a hőmérsékletszabályzót (5) legalább a „• •” jelre.
- Túlságosan alacsony hőmérséklet esetén a víz rendszerint kilép a vasalótalpból.

- Állítsa a gőzsabályzót (9) az ék jelzés széles végéhez.
- Amint a vasaló vízszintes helyzetbe kerül, göz kezd szívárogni belőle.
- Az extra gözöt kapjuk a göz kidobás  nevű funkció segítségével.
- Löketszerűen nyomja meg a gözlöket gombot (10).

Spray funkció (

- A vasalandó rész benedvesítéséhez nyomja meg löketszerűen a spriccelő gombot (11).

Függőleges góz funkció

Függőleges gózsugár függőleges irányú gózkilövést tesz lehetővé.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Ne irányítsa a gózt emberekre. Égésveszélyes!

- Akassza fel ehhez fogasra a vasalandó ruhát és közelítse a vasalót kb. 3-5 cm-re.
- Szakaszosan nyomja le a gózáram gombot (10).

A víztartály utántöltése

- Mielőtt vizet töltene a vasalóba, minden húzza ki a dugaszt a konnektorból.
- Állítsa a gózsabályozót (9) az ék jelzés hegyéhez (kikapcsolva).
- Állítsa fel függőlegesen a vasalót.
- Vegye le a fedelel a töltőnyílásról, és óvatosan öntsön bele vizet.
- Csak a MAX jelig töltse fel a víztartályt.
- Zárja le a tartályfedeleit.

Öntiszítés

1. Tölts meg a víztartályt félig vizsel.
2. Fűtse fel a készüléket maximális hőmérsékletre. Ha kialudt az ellenőrző lámpa, húzza ki a készüléket a hálózatból.
3. Tartsa a készüléket visszintesen mosogatótól föl. Tartsa lenyomva a gombot (6). Lóbálja a készüléket, míg csak ki nem ürül a tartály. Ha elengedi a gombot, az automatikusan visszaugrik.
4. Tegye a készüléket újra a tartójára, és isméthevítse fel. A talp tisztítása végett vasaljon végig egy tiszta pamutkendőt.

Az üzemeltetés befejezése

- Használat után minden állítsa „MIN”-ra a hőmérsékletsabályzót és húzza ki a készülék csatlakozóját (Az ellenőrzőlámpa kialszik).
- Húzza ki ezután a csatlakozót a konnektorból.
- Üritse ki a víztartályt, ha el szeretné kerülni, hogy kifolyjon a tartály tartalma.
- Engedje lehűlni a készüléket, mielőtt eltenné a helyére.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt minden húzza ki a készüléket a konnektorból!
- Várjon, amíg a készülék teljesen le nem hűlt!
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

- A készülék külsejét száraz ruhával tisztítsa meg.
- A talpat és a leállító felületet enyhén nedves ruhával tisztítsa.

Műszaki adatok

Modell:	DB 777 CB
Feszültségellátás:	220-240 V, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:	1850-2200 W
Védelmi osztály:	I
Nettó súly:	0,96 kg

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelvre szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



A „kuka“ pictogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szeméthez valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adjon le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghez és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formához.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього пристрія дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що пристрій буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте пристрій виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Пристрій не призначено для промислового використання.
Не використовуйте цей пристрій надворі. Оберігайте його від соки, прямого сонячного опромінення, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтесь пристріjem з вологими руками. Якщо пристрій зволожився або змокнів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть пристрій та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуетесь пристріjem, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте пристрій без огляду. Обов'язково вимкніть пристрій, коли ви покидаете приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Пристрій та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень пристріjem заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте пристрій самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтесь виключно оригінальними комплектуючими деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки"

Діти та немічині особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).
- **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**
Не дозволяйте малим дітям грітись із пливкою. Існує загроза задухи!
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання пристрія.
- Дітям не дозволено грітись з цим пристріjem. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень пристрія обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА.

Вказує на можливі загрози для пристрія або інших предметів.

ℹ ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальні заходи безпеки для цього електропристрія

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Підошва швидко нагрівається і для її охолодження потрібно багато часу. Не торкайтесь підошви.
- Коли праска не використовується, поставте її вертикально на підставку.
- Праску слід використовувати і ставити на не хиткій термостійкій поверхні. Поверхня має бути рівною.
- Перш ніж наповнити резервуар для води (3), від'єднайте пристрій від мережі.
- Заповніть ємність тільки до позначки "максимум". Не переповніть! Макс. кількість води: 150 мл.
- Цією праскою можна прасувати тільки одяг та текстильні вироби!
- Застосовуйте, будь ласка, **тільки** дистильовану воду.
- Не залишайте праску без догляду, коли вилка находититься в розетці.
- Праску не слід використовувати, якщо вона впала і є очевидні ознаки її пошкодження або вона протікає.

Огляд елементів пристрія

- 1 Гнучке підведення кабелю
- 2 Контрольна лампочка
- 3 Прозорий бачок для води
- 4 Підошва з нержавіючої сталі
- 5 Регулятор для плавного регулювання температури
- 6 Клавіша для автоматичного очищення
- 7 Сопло для розпилення води
- 8 Отвір бачку для заповнення водою
- 9 Регулятор кількості пари
- 10 Кнопка для імпульсної подачі пари ⌂
- 11 Кнопка для розпилення води ⌂

Інструкція з застосування

Розпакування

- Видаліть захисну плівку і наклейки на днищі праски, якщо вони там є.
- Розмотайте кабель повністю.

Підключення до електричної мережі

- Переконайтесь в тому, що напруга в мережі відповідає вимогам до напруги на наклейці з тех. даними.
- Вставляйте вилку тільки в справні розетки, що відповідають технічним вимогам 230 В~ 50 Гц.

Загальна потужність

В цілому для приладу дозволяється потужність 2200 Вт. Якщо потужність має це значення, то рекомендується застосування живлення із запобіжником через захисний переключач 16 А для користування в домашньому господарстві.

⚠ УВАГА. ПЕРЕНАПРУГА!

- Якщо Ви користуєтесь подовжуvalьним кабелем, то він повинен мати переріз щонайменше 1,5 мм².
- Забороняється використати подовжуvalьний кабель з багатьма розетками, тому що праска занадто потужна для цього.

Регулювання температури на прасці (5)

Символи на регуляторі відповідають таким параметрам:

MIN	ВИМК.
●	Синтетика, нейлон, низька температура акріл, віскоза
● ●	Вовна, шовк середня температура
● ● ●	Бавовна, льон висока температура
MAX	максимальна температура

Ємність для води (3)

- Поставте правку у вертикальне положення.
- Заповніть бачок водою через отвір (8). Візьміть для цього стаканчик - мірку. Закріпте кришку бачку для води.
- Ємність вміщує 150 мл.

Вода

Використовуйте тільки дистильовану воду.

Воду з батарей, із сушарки або воду з доданням хімікатів (таких як крохмаль, парфуми, добавки для зм'якшення води або інші) забороняється заливати в ємність праски. Прилад може бути пошкоджений, оскільки в парової камери можуть створюватися осади. Ці осади можуть залишати сліди на тканині, коли виходитимуть через отвори для пари.

Обслуговування

Перед першим застосуванням

- Очистіть днище праски волового тканиною.
- Щоб видалити перед першим застосуванням всі забруднення, спід прасувати спочатку стару чисту тканину.

Прасування без пари

ℹ ПРИМІТКА.

- Відсортуйте білизну за типами тканини для різних температур прасування.
- Регулятор температури слід завжди ставити на "MIN" перед тим як вставити штекер в розетки або витягнути його з розетки.
- Встановіть регулятор пари (9) навпроти гострого краю клиноподібної позначки (вимк.).
- Поставте праску на її підставку.
- Включіть вилку в розетку, що підключена належним чином і відповідає технічним вимогам 230 В, 50 Гц.
- Установіть температуру регулятором (5). Якщо Ви прасуватимете білизну, що чутлива до високої температури, починайте з мінімальної температури.

ℹ ПРИМІТКА.

Контрольна лампочка (2) на прасці сигналізує, що робоча температура ще не досягла встановленого регулятором рівню. Коли робоча температура досягнута, лампочка погасає. Ви можете починати прасувати.

- Після закінчення прасування завжди переключайте регулятор температури на "MIN" і витягуйте вилку з розетки (Контрольна лампочка гасне).

Прасування з парою

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Пара дуже гаряча. Небезпека опіків!

ℹ ПРИМІТКА.

- Для цього необхідна висока температура. Переведіть регулятор температури (5) щонайменш в положення з символом "● ●".
- Якщо температура занадто низька, то вода як правило витікає із отворів на підошви праски.
- Встановіть регулятор пари (9) навпроти широкого краю клиноподібної позначки.
- Пара подаватиметься, як тільки праску буде встановлено у горизонтальнє положення.
- Додаткові імпульси пари Ви можете отримати натискуванням кнопки ⏪.
- Натискуйте кнопку імпульсної подачі пари (10) з перевами.

Функція розпилення води (W)

- Щоб зволожити певне місце на тканині, натискуйте імпульсами кнопку для розпилення води (11).

Функція вертикальної пари

Цей режим дає можливість подавати пару в вертикальному напрямі.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Ніколи не спрямовуйте пару на людей. Існує небезпека отримання опіків!

- Після того як Ви повісили одяг на плічка, проведіть праскою на відстані 3-5 см від поверхні.
- Натискайте кнопку подачі пари (10) кілька разів поспіль.

Заповнення бачку водою

- Перед заповненням бачку водою завжди витягуйте вилку праски з електричної розетки.
- Встановіть регулятор пари (9) навпроти гострого краю клиноподібної позначки (вимк.).
- Поставте праску у вертикальне положення.
- Відкрийте кришку резервуару і обережно заповніть його водою.
- Заповніть резервуар тільки до позначки MAX.
- Закрійте кришку бачку для води.

Автоматичне очищення

- Наповніть бачок водою до половини.
- Нагрійте праску до максимальної температури. Після того як контрольна лампочка погасне, відключіть прилад від електричної мережі.
- Тримайте праску у горизонтальному стані понад кухонною мийкою. Тримайте клавішу (6) в натиснутому стані. Покачуйте праску до тих пір, поки бачок буде пустим. Коли Ви відпустите клавішу, вона автоматично перейде у звичайне положення.
- Поставте прилад на підставку і нагрійте його. Для очищення підошви праски слід провести її декілька разів по чистій бавовняній тканині.

Закінчення праці

- Після закінчення прасування завжди переключайте ре-гулятор температури на "MIN" і витягуйте вилку з розетки (Контрольна лампочка гасне).
- Витягніть вилку з розетки.
- Виливайте воду з резервуару, щоб запобігти її витіканню.
- Перед тим як ставити праску на місце, де вона зберігається, слід остатити її повністю.

Очищення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед тим як почати очищення праски, слід обов'язково витягнути вилку з розетки!
- Почекайте, поки прилад не досягне нормальної температури!
- Категорично забороняється опускати прилад в воду, щоб очистити його. Це може привести до удару електричним струмом або до пожежі.

⚠ УВАГА.

- Для очищення не застосовуйте щітки з дроту або інші матеріали, що можуть пошкодити поверхню.
- Не застосовуйте засоби для очищення, які містять їдкі або абразивні складові частини.
- Очищайте корпус за допомогою сухої тканини.
- Очищайте днище праски і підставки злегка вологою тканиною.

Технічні параметри

Модель: DB 777 CB
Подання живлення: 220-240 В, 50/60 Гц
Споживання потужності: 1850-2200 Вт
Група електробезпечності: I
Вага нетто: 0,96 кг

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочтите прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
Не используйте утюг вне помещения. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнится или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пено-пласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.

- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ:

Дает советы и информацию.

Специальные указания по безопасности для этого прибора

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Подошва утюга нагревается быстро, а остывает медленно. Не прикасайтесь к ней.
- Если утюг не используется, поставьте его в вертикальном положении на опору.
- Утюг должен использоваться и стоять на ровной, теплостойкой поверхности. Поверхность должна быть ровной.
- Перед наполнением водяного бачка (3), отключайте утюг от сети электропитания.
- Наполняйте ёмкость только до максимальной отметки. Не переполняйте ёмкость! Максимальное количество воды: 150 мл.
- Гладьте утюгом только одежду и текстильные изделия!
- Применяйте **только** дистиллированную воду.
- Нельзя оставлять утюг без присмотра, если он включен в электросеть.
- Утюг нельзя использовать, если его уронили, если есть видимые повреждения, или если он протекает.

Обзор деталей прибора

- 1 Гибкий подвод сетевого шнура
- 2 Контрольная лампочка
- 3 Прозрачный водяной бачок
- 4 Подошва из нержавеющей стали
- 5 Безступенчатый регулятор температуры
- 6 Кнопка самоочистки
- 7 Сопло распылителя
- 8 Отверстие для наполнения водяного бачка

- 9 Подача пара
- 10 Кнопка для дополнительной подачи пара 
- 11 Кнопка Аэрозоль 

Указания к применению

Распаковка

- Удалите защитную фольгу и наклейки, если таковые имеются, с рабочей поверхности утюга.
- Размотайте, пожалуйста, полностью кабель.

Электросеть

- Убедитесь в том, что напряжение питания утюга (смотри табличку на нем) соответствует напряжению вашей сети.
- Вставляйте сетевой штекер лишь в монтированную согласно предписаниям штепсельную розетку 230 В ~ 50 Гц с защитным контактом.

Потребляемая мощность

В общей сложности устройство может потреблять до 2200 ватт. Такую нагрузку рекомендуется подключать через отдельную электропроводку, оснащенную автоматом отключения на электроток 16 А и устройством токовой защиты.



ВНИМАНИЕ: ПЕРЕГРУЗКА!

- При пользовании удлинительными кабелями следите за тем, чтобы поперечное сечение кабеля было минимум 1,5 мм².
- Не пользуйтесь разветвительными штепсельными розетками, так как этот прибор имеет слишком высокую мощность.

Регулятор температуры в электроутюге (5)

Символы, находящиеся на регуляторе, соответствуют следующим установкам:

MIN	выкл
●	синтетика, нейлон, акрил, район
● ●	шерсть, шелк
● ● ●	хлопок, лен
MAX	наивысшая температура

Водяной резервуар (3)

- Поставьте утюг в вертикальное положение.
- Наполните водяной бачок водой через наполнительное отверстие (8). Воспользуйтесь стаканчиком меркой. Закройте крышку бачка.
- Объем ёмкости составляет 150 мл.

Вода

Используйте только дистиллированную воду. Запрещается наливать в водяной бачок воду из отопительной системы, сушильных автоматов или воду с добавками (как крахмал, ароматизирующие средства, размягчитель или другие химикаты).

Изделие может испортиться от этого, так как в паровой камере могут образоваться отложения. Кроме этого эти отложения могут выйти через паровые отверстия и загрязнить белье.

Обслуживание

Перед применением впервые

- Протрите подошву утюга слегка влажной тряпкой.
- Чтобы удалить с него оставшиеся загрязнения прогладьте пару раз какое-нибудь старое, чистое полотенце.

Глажение без пара

■ ПРИМЕЧАНИЕ:

- Рассортируйте белье по температуре глажения.
- Каждый раз, перед включением или выключением утюга из сети, переводите регулятор температуры в положение "MIN".
- Поверните регулятор подачи пара (9) на узкий конец маркировки (выкл).
- Установите утюг в вертикальное положение.
- Вставьте вилку в заземленную розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
- Выставьте температуру на терморегуляторе (5). Если Вам надо погладить одежду из чувствительной ткани, начинайте с самой низкой температуры.

■ ПРИМЕЧАНИЕ:

Контрольная лампа (2) утюга указывает на степень процесса нагревания. Как только она потухнет, рабочая температура достигнута. Теперь можно начинать гладить.

- По окончании работы с утюгом всегда устанавливайте регулятор температуры на "MIN" и вытаскивайте штепсель из розетки сети (Контрольная лампочка потухнет).

Глажение с паром

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Горячий пар! Опасность получения ожогов!

■ ПРИМЕЧАНИЕ:

- Для этого необходима более высокая температура. Поставьте регулятор температуры (5) самое меньшее в положение с символом "● ●".
- Обычно, если утюг недостаточно горячий, возможно вытекание воды из подошвы.

- Поверните регулятор подачи пара (9) на широкий конец маркировки.
- Пар начнет выходить как только утюг окажется в горизонтальном положении.
- Дополнительная подача пара достигается нажатием кнопки .
- Нажмайте кнопку подачи пара (10) импульсами.

Режим - Аэрозоль ()

- Для увлажнения участка ткани следует нажимать кнопку распыления воды (11) импульсами.

Функция вертикальной подачи пара

Делает возможным дополнительную подачу пара в вертикальном положении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Никогда не направляйте струю пара на людей.

Опасность ожога!

- Подвесьте для этого Ваше белье на плечики и подведите утюг на расстояние прибл. 3-5 см.
- Нажмайте кнопку подачи пара (10) прерывисто.

Наполнение водяного бачка

- Перед наполнением водяного бачка выньте вилку из розетки.
- Поверните регулятор подачи пара (9) на узкий конец маркировки (выкл.).
- Поставьте утюг в вертикальное положение.
- Откройте дополнительное отверстие в крышке и осторожно залейте воду.
- Не наполняйте водяной бачок выше метки "MAX".
- Закройте крышку бачка.

Режим самоочистки

- Наполните водяной бачок на половину водой.
- Разогрейте прибор до максимальной температуры. После того, как контрольная лампочка погаснет, отключите его, пожалуйста, от сети.
- Возьмите утюг в руки и держите его горизонтально над умывальником. Нажмите и держите нажатой кнопку (6). Потрясите утюг, пока бачок опорожнится. Когда кнопка будет отпущена, она автоматически вернется в исходное положение.
- Установите прибор обратно на подставку и разогрейте его еще раз. Для очистки подошвы утюга прогладьте какое-нибудь хлопчатобумажное полотенце.

Окончание работы

- По окончании работы с утюгом всегда устанавливайте регулятор температуры на "MIN" и вытаскивайте штекер из розетки сети (Контрольная лампочка потухнет).
- Выдерните штекерный разъем из розетки.

- Выливайте содержимое емкости для воды, чтобы предотвратить ее непроизвольное вытекание
- Дайте приборустыть, прежде чем убирать его на место.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки!
- Дайте электроприбору полностью остыть!
- Ни в коем случае не окунайтесь для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте провочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Протрите корпус сухой тряпкой.
- Протрите подошву утюга и поверхность подставки слегка влажной тряпкой.

Технические данные

Модель:	DB 777 CB
Электропитание:	220-240 В, 50/60 Гц
Потребляемая мощность:	1850-2200 ватт
Класс защиты:	I
Вес нетто:	0,96 кг

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía
Cartão de garantia • Guarantee card
Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap
Гарантійний талон • Гарантийная карточка

DB 777 CB

24 Monate Garantie gemäß Garante-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantía, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Zaruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciat láσd a használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантійные обязательства – смотрите руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodeje, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely belyegzése, aláírás • Дата покупки, печать та подпись торговца • Дата покупки, печать торговца, подпись

BOMANN®

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen
Tel.: 02152/8998-0 · Fax: 02152/8998911
e-mail: mail@bomann.de · Internet: www.bomann.de